



4 rue de l'Arbre Vert  
67000 STRASBOURG  
Tél. : +33 9 51 73 51 97  
Courriel : [trecanum@free.fr](mailto:trecanum@free.fr)

Strasbourg, 30. 06. 2022

Le nom TRECANUM est une traduction latine du grec *Trishagion*, qui désigne un antique chant sacré.

L'Ensemble TRECANUM a été créé en 1996 par Etienne STOFFEL, 1er Prix du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, fondateur en 1975 du *Centre d'Etudes Grégoriennes de Metz*. Professeur au *Conservatoire de Strasbourg* jusqu'en 2014, il s'est formé auprès des meilleurs spécialistes du chant Grégorien (notamment J. Claire et E. Cardine, de Solesmes), des autres répertoires sacrés médiévaux monodiques et aussi polyphoniques. L'Ensemble Trecanum interprète les répertoires monodiques médiévaux (grégorien, gallican, ambrosien, Hildegarde de Bingen, etc), la polyphonie de Ecole Saint-Martial et de Ecole Notre-Dame, de l'Ars nova et de la pré-Renaissance). Il assure une saison annuelle régulière de musique sacrée en Alsace et est invité dans les autres régions de France et dans toute l'Europe : Suisse, Allemagne, Autriche, Belgique, Pays-Bas, Luxembourg, Jersey, Guernsey, Danemark, Suède, Norvège, Finlande, Lituanie, Lettonie, Estonie, Pologne, République Tchèque, Slovaquie, Hongrie, Slovénie, Italie, Croatie, Roumanie, Espagne, Ukraine, et St Petersburg (plus de 700 prestations depuis 1999)

Il a enregistré trois CD : « Ave Maria », « Emmanuel » et « Lumière et Paix ».

----- English -----

« TRECANUM » is a latin translation of the greek word « Trisaghion », which is an old greek liturgical chant.  
*The Ensemble TRECANUM was created at december 1996 by Etienne Stoffel. Founder of the Center of Gregorian Studies of Metz in 1975, 1st price of National High Conservatoire of Paris. Professor at the Conservatory of Strasbourg (France) till 2014, he trained with best specialists of Chant (E. Cardine and J. Claire, from Solesmes) and polyphonics. The Ensemble TRECANUM sings western Chant (gregorian, ambrosian, Hildegard of Bingen...) and early polyphony from St. Martial of Limoges, Notre-Dame-school, Ars nova and first Renaissanc...).* It provides a musical season in Alsace and is invited throughout Europe : Channel Islands, Germany, Netherlands, Belgie, Luxembourg, Swiss, Italy, Austria, Poland, Baltic States, Norway, Sweden Finland, St. Peterburg, Ukraina, Croatia, Slovenia, Romania, Slovak Republic, Hungary, Spain (more than 700 events since 1999).  
He recorded three CD : « Ave Maria » and « Emmanuel » and « Light and Peace ».

----- Deutsch -----

TRECANUM ist eine Übersetzung des griechischen Wort TRISHAGION, das einen uralten grieschichen liturgischen Gesang bezeichnet.

Das Ensemble war im Jahre 1996 von Etienne Stoffel gegründet : Cellist 1. Preis des *Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris* und Chorleiter, leidenschaftlich über Liturgie und Kirchenmusik: diese spielt eine zentrale Rolle in seiner musikalischen Karriere. Er setzte seine Ausbildung unter der besten Spezialisten für Choral (E. Cardine und J. Claire von Solesmes). Im Jahre 1975 gründete er das *Centre d'Etudes Grégoriennes* in Metz. Das Ensemble trecanum singt Westeinstimmige (Gregorianik, Ambrosianisch, Hildegard v. B) und frühe Polyphonie (Ecole Saint-Martial, Notre-Dame Musik, Ars nova, bis zur Frührenaissance). Es bietet eine jährliche Saison im Elsass, und ist in ganz Europa eingeladen : Frankreich, Deutschland, Österreich, Schweiz, Niederlande, Belgien, Luxemburg, Channel Inseln, Dänemark, Norwegen, Schweden, Finland, Litauen, Lettland, Estland, Polen, Tscheschiche Rep., Slowakei, Ungarn, Slowenien, Italien, Kroatien, Rumänien, Spanien, Ukränien und St-Peterburg (mehr als 700 Events seit 1999).

Es hat 3 CD aufgenommen : « Ave Maria », « Emmanuel » und « Licht und Frieden ».

\* \* \* \* \*

les chanteurs / the singers / die Sänger :

**Emmanuelle DANTAN - Sara TABOADA - Elsa THOUVENOT**  
**Carine DE BORTOLI - Marie-Reine DEMOLLIÈRE - Anne-Juilette MEYER**  
**Xavier BAZOGE - Parsival CASTRO - Bernard RIWER**  
**Etienne STOFFEL, direction artistique**

Web site : [www.trecanum.org](http://www.trecanum.org)

 <https://fr-fr.facebook.com/Trecanum/>



a participé à ces festivals :  
*beteiligte sich an diesen Festspielen :*  
took part to these festivals :

### **FRANCE**

FESTIVAL DE LA SAINT-MARTIN (Strasbourg) 2005 – 2007 – 2010 - 2013  
ACADEMIES MUSICALES, LA CHARITE S/ LOIRE 2002  
MUSICALES MANCHE (Mont Saint-Michel) 2002  
COLLEGIADES (Saint-Emilion) 2003

### **DEUTSCHLAND**

VOKALMUSIK ENTLANG DER ROMANISCHEN STRASSE (Via mediaevalis) 2011  
KLOSTER BUSFELDE KULTUR 2015 - KLOSTER DRÜBECK SOMMERKONZERTE 2008  
HOHENLOHE KULTURSOMMER 2003  
KLOSTERFESTIVAL (Ostwestfalen) 2018 - 2022

### **SWITZERLAND**

SCHLOSS KONZERTE SPIEZ 2005 - 2009

### **ITALIA**

SAGRA UMBRA 2002  
MOMENTI MUSICALI NELLA BASILICA D'AQUILEIA 2001

### **HRVATSKA / SLOVENIJA (CROATIA / SLOVENIA)**

POREC SUMMER FESTIVAL (HR) 2002  
HVAR SUMMER FESTIVAL (HR) 2002 - 2010  
DVIGRAD FESTIVAL (HR) 2010  
BREZICE FESTIVAL (SI) 2005

### **ESPAÑA**

FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CAMINO DE SANTIAGO (Jaca) 2003  
FESTIVAL DE SANTIAGO DE COMPOSTELA 2003

### **POLSKA**

PELPLIN FESTIWAL 2016  
FESTIWAL MUZYKI SAKRALNEJ WARSZAWA 2003 - 2015  
FESTIWAL SCOLA CANTORUM KALISZ 2015  
FESTIWAL BUSKO ZDRÓJ 2012  
LETNI FESTIWAL TORUŃ – MUZYKA I ARCHITEKTURA 2004

### **NORD EUROPA**

VILNIUS KRISTUPO FESTIVALIS (Lietuva) 2004 - 2011  
VARNHEM FESTIVAL (Sverige) 2008  
BORNHOLM FESTIVAL 2008 - 2015 - RIBE FESTIVAL (Danmark) 2008  
KAUNAS FESTIVAL (Lietuva) 2004  
KURESSAARE CASTLE DAYS (Estland) 2004

### **AUTRES / OTHERS**

TRNAVSKÉ ORGANOVÉ FESTIVAL (Slovak Rep) 2007  
SZÁRNYAS SÁRKÁNY HETE - FESZTIVÁL, NYÍRBÁTOR (Magyarország – Hungary) 2007